

MARRIAGES

DUNN—CURRY.—At St. Mary's Church, Heriot, on September 10, by Very Rev. P. O'Donnell, Gore, Samuel, third son of Mr. Samuel Dunn, of Barrow-in-Furness, England, to Mary Magdalen, eldest daughter of Mr. A. Curry, Heriot.

HANRAHAN—MADDEN.—On August 27, 1913, at the Church of the Holy Name, Ashburton, by the Rev. Father Hanrahan (brother of the bridegroom), John, second son of Mr. P. Hanrahan, Dromore, to Charlotte, third daughter of Mr. H. P. Madden, Ashburton.

DEATHS

CONNOR.—On September 16, 1913, at her residence, Northland, Wellington, Sarah, dearly beloved wife of J. E. Connor.—R.I.P.

FOGARTY.—On September 21, 1913, at his parents' residence, Bayfield, Anderson's Bay, Thomas, dearly beloved son of Thomas Christopher and Mary Fogarty; aged 12 weeks.

HELEY.—On September 23, 1913, at 63 Lower York place, Margaret, relict of James Lawless Heley; aged 79 years.—R.I.P.

SULLIVAN.—On September 15, 1913, at 45 Majoribanks street, Wellington, Eliza, relict of Thomas Sullivan, and beloved mother of Thomas and Margaret Jones; aged 77 years.—R.I.P.

BAZAAR AND ART UNION, CAMBRIDGE
WINNING NUMBERS.

The following is the draw of the above Art Union, held September 12, 1913:—

No. 1, 632; No. 2, 72; No. 3, 140; No. 4, 809.

J. BYRNE, Hon. Secretary.

'THE KELTIC RACE AND ITS INFLUENCE ON
BRITISH LIFE AND LETTERS'

Send Sixpence (in stamps) and ascertain who are the
KELTS.

M. O'KANE—PRINTER,
9 BOULCOTT STREET,
WELLINGTON.

TELEPHONE 1778.

Miss Nora H. Hanron
DENTAL SURGEON,

ROBERTS' BUILDINGS, Specialist in . .
CORNER Children's Teeth.
LOWER STUART ST & MORAY PLACE, DUNEDIN.

J. G. GALLAGHER,
CHEMIST,
UPPER SYMONDS STREET,
AUCKLAND.

LUSK AND MORIARTY

A.R.I.B.A.
... ARCHITECTS ...
AND BUILDING SURVEYORS,
N.Z. L. AND M. BUILDINGS,
STAFFORD STREET, TIMARU.

T. L. PILLER,
DENTAL SURGEON,
MAIN STREET, GORE.
TELEPHONE—Surgery, 79.

DR. W. A. GUNN,
SURGEON DENTIST,
(D.D.S., University of Pennsylvania, Phila.)
CR. STAFFORD AND BESWICK STREETS,
'PHONE 47. TIMARU.
PRIVATE 'PHONE 559.

IN MEMORIAM

GLEESON.—In loving memory of William Gleeson, who died at Green Island, September 27, 1902.—R.I.P. Inserted by his loving wife and child.

JOYCE.—In loving memory of our dear father, Patrick Joyce, who died at Otautau on September 29, 1912.—R.I.P.

It is just one short year to-day
Since our dear father was called away.
Hard was the stroke, the shock severe,
To part with him we loved so dear;
God willed it so, and thought it best
To take our dear one home to rest.
Father is gone, but not forgotten,
Nor is the good advice he gave.
Sweetest thoughts shall ever linger
Around our darling father's grave.

Sweet Jesus, have mercy on his soul.
—Inserted by his loving son and daughter (Mrs. P. F. Fitzsimons).

NOTICE TO SUBSCRIBERS

We are in receipt of remittances, unaccompanied by the names and addresses of the senders, from Oamaru, and Waimate. Kindly communicate at once.

MANAGER, *Tablet*, Dunedin.

MESSAGE OF POPE LEO XIII. TO THE N.Z. TABLET.

Pergant Directores et Scriptores New Zealand Tablet, Apostolica Benedictione confortati, Religionis et Justitiae causam promovere per vias Veritatis et Pacis.

Die 4 Aprilis, 1900.

LEO XIII., P.M.

TRANSLATION.—Fortified by the Apostolic Blessing, let the Directors and Writers of the New Zealand Tablet continue to promote the cause of Religion and Justice by the ways of Truth and Peace.

April 4, 1900.

LEO XIII., Pope.



THURSDAY, SEPTEMBER 25, 1913.

A NEW TRANSLATION OF THE BIBLE



AS has been widely intimated in the Catholic press, a new translation of the Bible, which is to be published under the name of *The Westminster Version of the Sacred Scriptures*, has been undertaken by a number of English Catholic scholars under the general direction of two well-known members of the Society of Jesus. The General Editors are the Rev. Cutbert Lattey, S.J., Professor of Sacred Scripture at St. Beuno's College, North Wales, and the Rev. Joseph Keating, S.J., Editor of the *Month*; and it is announced that the collaboration, as Editors of separate sections, of the Right Rev. Dr. McIntyre, Bishop of Lamus; the Right Rev. Mgr. B. Ward, President of St. Edmund's; the Rev. J. P. Arendzen, Professor of Sacred Scripture at St. Edmund's; Father Hugh Pope, O.P., of the Collegio Angelico, Rome; Father Joseph Rickaby, S.J., of Oxford, and other leading Catholic Scripture scholars, has been secured. The object of this new translation, the Editors explain, is two-fold: First to reproduce in English exactly what the Sacred Authors wrote, with due regard to idiomatic differences of language; secondly, to produce the Sacred Writings, as far as ex-

"Stop It"

LOASBY'S MIGHTY COUGH CURE. Different from all other cough mixtures. The only Cough Cure with a Menthol base. Price 1/6, 2/6, 4/6. Chemists & Stores. A. M. LOASBY, PRESCRIBING CHEMIST, 679 COLOMBO ST., CHRISTCHURCH.